

SAL



instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití



	PA 08
box:	2 way
system:	bass-reflex
P_m/P_n (W):	150/100
Z (Ohm):	8
f (Hz):	35-20.000
woofer (mm):	200 / PC cone
tweeter (mm):	2 x 100 / piezo



	PA 12
box:	2 way
system:	bass-reflex
P_m/P_n (W):	300/200
Z (Ohm):	8
f (Hz):	30-20.000
woofer (mm):	300 / PC cone
tweeter (mm):	3 x 100 / piezo

PA 08 • PA 12



Made for Europe



SOMOGYI ELECTRONIC®

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

1. Make sure that all connections are made properly. Improper connection can cause malfunction. **2.** Immediately power off the unit if any malfunction is detected and seek the assistance of a specialist. Many malfunctions (no sound, strange odor, foreign object inside product, etc.) can be easily detected. **3.** Do not make any cable connections while the unit is operating. Never turn the system on or off with the volume fully turned up. Any thump or other impulse noise can immediately destroy the speaker drivers. **4.** In order to protect the audio system from outside interference, always lead the audio cables away from the power cabling. **5.** Protect the appliance from dust, humidity, liquids, heat, moisture, frost and shock as well as from direct heat and sunlight. Only for indoor use in a dry place. **6.** The speaker drivers contain magnets, therefore, do not place sensitive items (such as credit cards, magnetic tapes, compasses, etc.) near them. **7.** Do not expose the unit to splashing water and do not place any liquid-filled objects such as cups on top of the unit. **8.** Do not place any open flame sources such as burning candles on the unit. **9.** Do not disassemble or modify the unit as this may cause fire, accident or electric shock. **10.** Improper installation or use will void the warranty. **11.** Due to ongoing improvements and development, the specifications and design are subject to change without notice. **12.** We assume no responsibility for printing errors and apologize if they should occur.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste

SETUP

The type of loudspeaker should be selected so that its rated power handling is always greater than the amplifier's rated output power. It should be ideally at least 50% greater. Depending on the tone controls, even a low-power amplifier can be hazardous to the loudspeaker. Always switch off the tone controls, particularly the bass boost circuits. With a properly set up sound system their use is unnecessary and harmful anyway.

Cable connections can be made using the terminals located on the rear panel of the loudspeaker cabinet. Red indicates positive while black indicates negative polarity. Recommended cable gauge is at least 2 x 0.75 mm². Connections can be made using the 6.3 mm terminal as well, however, only one connection method should be employed at a time! Make sure the amplifier is powered off when making the connections. Make sure that the connectors used are connected properly and in the proper polarity. The connections should be solid and short-circuit-free, and the volume control should be turned to its minimum position. Carefully increase the volume after switching on the power. Do not switch the amplifier on or off with the volume control set high as any noise thus generated may damage the loudspeakers.

MAXIMUM VOLUME

All speakers must be run in prior to their intended use. In the first 30-50 hours of operation it should only be operated at 50% load. Under certain circumstances you might experience distorted or poor quality sound. This can be caused by the amplifier being too low in power, resulting in increased distortion at higher volumes. Excessively high-powered amplifiers, on the other hand, can overload poorly matched loudspeakers. The system's maximum volume level is what allows you to listen to it without distortion and in good quality.

The output level will not increase any further if the volume is raised even more, only causing additional distortion. This is harmful to the loudspeaker and can lead to malfunction. If a microphone is connected to the amplifier, please locate it as far as possible from the loudspeaker so as to prevent any feedback from occurring. The loudspeaker should not be aimed at the microphone because the feedback caused will damage the speaker drivers. When using a microphone carefully increase the volume and if feedback is noticeable, immediate reduce the volume and relocate the loudspeaker if necessary.

CARE

Use only a soft dry cloth to regularly clean the unit. Use a slightly moistened cloth to clean the plastic components of the unit. The carpet covering can be cleaned using a vacuum cleaner. Do not use any aggressive cleaners. Do not allow any liquid to enter the inside of the unit or the connectors.

TROUBLESHOOTING

In the event of malfunction, switch the amplifier off and remove the power plug from the socket. Try switching it on again later. If the problem is persistent, check the following notes. This guide can help in pinpointing errors when the unit has otherwise been connected according to the directions. If required, seek the help of a professional.

No sound coming from loudspeaker

- The amplifier is switched off.
- Check the amplifier's status and operating state.
- The loudspeaker is not connected properly to the amplifier.
- Check the loudspeaker cable polarity and inspect it for fraying/short-circuits and proper connection.

Inadequate volume or sound quality

- The loudspeaker is not connected properly to the amplifier.
- Check the loudspeaker cable polarity and inspect it for fraying/short-circuits and proper connection.

Distorted, poor quality sound

- The amplifier's output power is too high for the maximum loudspeaker load.
- Check the amplifier's rating plate. Ideally the loudspeaker's maximum load should be nearly double the amplifier's output power. Lower the volume.

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ügyeljen a megfelelő csatlakoztatásra! A rossz bekötés meghibásodást okozhat. **2.** Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, idegen tárgy a termékben, stb.) könnyen észlelhető. **3.** Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be vagy ki a rendszert teljesen feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló reccsenés, vagy egyéb zajlökés azonnal tönkretelheti a hangszugárzókat. **4.** Az audio rendszer külső zajoktól történő megvédése érdekében az audio kábeleket vezesse távol a hálózati kábelektől! **5.** Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvségtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz körülmények között használható! **6.** A hangszugárzó mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny tárgyakat (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...) **7.** Ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a tetejére! **8.** Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! **9.** Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! **10.** A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. **11.** A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. **12.** Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és köszönjük.



Az esetleges halláskárosodás elkerülése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül.



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékba! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő

ÜZEMBE HELYEZÉS

A hangszóró típusát úgy kell megválasztani, hogy névleges terhelhetősége mindig nagyobb legyen, mint az erősítő névleges kimenő teljesítménye. Ideális esetben legalább 50%-kal nagyobb. A hangszínszabályozók beállításától függően még egy kisebb teljesítményű erősítő is veszélyt jelenthet a hangszóróra nézve. Kapcsolja ki a hangszínszabályozókat, különösen a mélykiemelő áramköröket! Megfelelően kiépített hangrendszer esetén azok alkalmazása szükségtelen és káros.

A csatlakoztatást a hangdoboz hátoldalán található aljzatok segítségével végezheti el. A piros szín a pozitív, a fekete a negatív polaritást jelzi. Ajánlott kábelkeresztmetszet legalább 2 x 0,75 mm². Elvezetheti a csatlakoztatást a 6,3 mm aljzat segítségével is, de egyidejűleg csak az egyik módot alkalmazza! Csatlakoztatás közben legyen kikapcsolva az erősítő. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozók bekötése, polarítása előírás szerinti legyen. A csatlakozások legyenek stabilak és zárlatmentesek, a hangerő-szabályozó pedig álljon minimum pozícióban. Bekapcsolás után óvatosan kezdje el növelni a hangerőt. Ne végezzen be- és kikapcsolást magasra állított hangerő mellett, mert az ilyenkor keletkező zaj károsíthatja a hangszugárzókat!

A MAXIMÁLIS HANGERŐ

Minden hangszugárzót be kell jártni a rendeltetésszerű használatot megelőzően. Az első 30-50 üzemmódban csak 50%-os terheléssel működtethető! Bizonyos esetekben előfordulhat torz, gyengébb minőségű hangzás. Ezt okozhatja túl kicsi teljesítményű erősítő, amelynek megnő a torzítása nagyobb hangerő esetén. A túl nagy teljesítményű erősítő pedig túlterhelheti a rosszul megválasztott hangszugárzót. A rendszer maximális hangereje az, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható.

A hangerő további felszabályozásával már nem emelkedik a kimenőteljesítmény, sőt megnő a rendszer torzítása! Ez káros a hangszóróra nézve és meghibásodást okozhat! Ha mikrofont is csatlakoztat az erősítőjéhez, helyezze azt minél távolabb a hangdoboztól, hogy a gerjedést kiküszöbölje! A hangdoboz ne irányuljon a mikrofon felé, mert a gerjedés károsítja a hangszórókat! Mikrofon használatakor óvatosan növelje a hangerőt, és ha gerjedést tapasztal, azonnal tekerje vissza a szabályozót, és szükség esetén helyezze másik pozícióba a hangdobozt!

TISZTÍTÁS

Használati puha, száraz törlőkendőt a rendszeres tisztításhoz. Enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa meg a készülék műanyag részeit. A kárpitburkolat porszívóval. Ne alkalmazza agresszív tisztítószerkeket! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki az erősítőt és húzza ki a hálózatról! Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegeket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

Nem szól a hangdoboz

- Az erősítő nincs bekapcsolva.
- Ellenőrizze az erősítő állapotát, működőképességét.
- A hangszóró nem megfelelően van csatlakoztatva az erősítőhöz.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel polaritását, esetleges szakadását/zárlatát és a korrekt csatlakoztatást.

Nem megfelelő a hangerő vagy a hangminőség

- A hangszóró nem megfelelően van csatlakoztatva az erősítőhöz.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel polaritását, esetleges szakadását/zárlatát és a korrekt csatlakoztatást.

Torz, rossz hangzás

- Az erősítő kimenőteljesítménye túl magas a hangszóró terhelhetőségéhez képest.
- Ellenőrizze erősítőjének adattábláját. Ideális esetben a hangszóró terhelhetősége közel a duplája az erősítő teljesítményének. Csökkentse a hangerőt!
- Az erősítő bemenetére kötött jelforrás túl magas szintű jelet ad, vagy már önmagában rossz minőségű.

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte.

Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom baliť výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

UPOZORNENIA

1. Dbajte na správne zapojenie! Nevhodné zapojenie môže spôsobiť poruchu. **2.** V prípade akejkoľvek poruchy odpojte prístroj od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka! Mnohé poruchy (nie je zvuk, nepríjemný pach, cudzí predmet vo výrobku, atď.) sa dajú zistiť ľahko. **3.** Nevykonávajte spájanie káblov počas prevádzky! Nikdy nezapínajte/nevypínajte systém pri maximálnej hlasitosti, lebo nastávajúci hrmot môže spôsobiť poškodenie reproduktorov! **4.** V záujme ochrany audio systému pred vonkajším hlukom, audio káble treba viesť v istej vzdialenosti od sieťového vedenia! **5.** Chráňte pred prachom, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! Len na vnútorné použitie! **6.** Reproduktory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...). **7.** Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! **8.** Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! **9.** Prístroj nerozoberajte, nepererábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom! **10.** Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím! **11.** Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. **12.** Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenu dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte na to určeným organizáciám. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Typ reproduktora musí byť zvolený tak, aby jeho nominálna zaťažiteľnosť bola vždy väčšia ako nominálny výstupný výkon zosilňovača. V ideálnom prípade je väčšia aspoň o 50%. Z hľadiska reproduktora môže byť nebezpečný na equalizer aj zosilňovač s nižším výkonom. Vypnite equalizery, najmä elektrické obvody basových tónov! V prípade vhodne vybudovaného systému ich použitie nie je potrebné, ba môže byť aj škodlivé.

Pripojenie môžete vykonať pomocou zásuviek, ktoré sa nachádzajú na zadnej strane reproboxu. Červená farba označuje pozitívnu polaritu, čierna negatívnu. Odporúčami prierez kábla min. 2 x 0,75 mm². Pripojenie môžete vykonať aj pomocou 6,3 mm zásuvky, ale súčasne použite len jeden spôsob pripojenia! Počas pripájania zosilňovač má byť vypnutý. Dbajte na to, aby zapojenie pripojok a ich polarita bola vykonaná podľa predpisov. Zapojenia musia byť stabilné a bezporuchové, equalizer má byť nastavený na minimum. Po zapnutí reproduktora opatrne zvyšte hlasitosť. Nikdy nezapínajte/nevypínajte systém pri maximálnej hlasitosti, lebo nastávajúci hrmot môže spôsobiť poškodenie reproduktorov!

MAXIMÁLNA HLASITOSŤ

Reproduktory majú byť pred pravidelným uvedením do prevádzky podrobené zábehu. V priebehu prvých 30-50 prevádzkových hodín môžu byť používané len pri 50% zaťažení. V určitých prípadoch sa môže vyskytnúť skreslenie a zhoršená redukcia hlasu. Môže to zapríčiniť zosilňovač s nízkym výkonom a zvyšovaním hlasitosti sa zvyšuje aj skreslenie systému. Zosilňovač s vysokým výkonom môže preťažiť nevhodný reproduktor. Maximálna hlasitosť systému je taká, pri ktorej ešte možno počúvať zvuk v dobrej kvalite a bez skreslenia.

Ďalším zvýšením hlasitosti sa už nezvyšuje zvukový výkon, ale naopak, zvyšuje sa skreslenie reprodukcie zvuku! Takýto stav zaťažá reproduktor a môže spôsobiť jeho poškodenie! Pokiaľ napojíte na zosilňovač mikrofón, umiestnite ho do čo možnej najväčšej vzdialenosti od reproboxov, aby nedošlo k falošnému budeniu mikrofónu! Reprobox nesmie byť nasmerovaný na mikrofón, pretože falošné budenie poškodzuje reproduktory! Pri používaní mikrofónu pridávajte na hlasitosť len opatrne a pokiaľ zistíte budenie, okamžite znížte hlasitosť a ak je potrebné, premiestnite mikrofón alebo reprobox do inej pozície!

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Plastové časti prístroja očistite mierne vlhku utierkou. Čalúnenie sa môže čistiť vysávaním. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na pripojky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď pozorujete poruchu, odpojte prístroj od elektrickej siete! Neskôr skúste prístroj znova zapnúť. Ak problém naďalej trvá, prečítajte si nasledovný zoznam. Tento návod môže pomôcť pri zisťovaní poruchy, keď je inak výrobok zapojený podľa predpisov. V prípade potreby obráťte sa na odborníka!

Reprobox nevydáva zvuk

- Zosilňovač nie je zapnutý.
- Skontrolujte stav zosilňovača, jeho prevádzkyschopnosť.
- Reprobox nie je vhodne pripojený k zosilňovaču.
- Skontrolujte polaritu pripojovacieho kábla, jeho prípadné pretrhnutie/skrat a jeho správne pripojenie.

Nevyhovujúca hlasitosť alebo kvalita zvuku

- Reproduktor nie je vhodne pripojený k zosilňovaču.
- Skontrolujte polaritu pripojovacieho kábla, jeho prípadné pretrhnutie/skrat a jeho správne pripojenie.

Skreslený, nekvalitný zvuk

- Výstupný výkon zosilňovača je príliš vysoký v porovnaní so zaťažiteľnosťou reproduktora.
- Skontrolujte technické údaje zosilňovača. V ideálnom prípade zaťažiteľnosť reproduktora je približne dvojnásobkom výkonu zosilňovača. Znížte hlasitosť!
- Zdroj signálu pripojený k vstupu zosilňovača dáva príliš silný alebo nekvalitný signál.

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult. După despachetare asigurați-vă că aparatul nu a suferit deteriorări pe parcursul transportului. Țineți departe copii de ambalaj, dacă conține pungă sau alte componente care pot fi periculoase!

ATENȚIONĂRI

1. Aveți grijă să conectați în mod corect aparatul! Conectarea eronată poate provoca deteriorarea acestuia. **2.** Opriti aparatul de îndată ce observați o defecțiune și adresați-Vă unui specialist! O serie de malfuncțiuni (lipsa sunetului, mirosurile neplăcute, fumul, prezența obiectelor străine în aparat etc.) pot fi detectate cu ușurință. **3.** Nu conectați nici un cablu în timpul funcționării! Niciodată nu porniți și nici nu opriti aparatul cu volumul sonor setat la nivel maxim! Părăiturile sau șocurile sonore ce apar în asemenea situații pot deteriora în mod instantaneu difuzoarele. **4.** În scopul protejării sistemului audio de zgomotele externe condeucți cablurile de semnal audio (cât mai) departe de cablurile de alimentare! **5.** Feriți aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheț și șocuri mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare! Poate fi utilizat numai în condiții de uscat! **6.** Difuzoarele au în construcția lor magneti. Din acest motiv, nu plasați obiecte susceptibile la magnetizare (de ex. carduri de credit, casete magnetice, compasuri...) în apropierea acestora. **7.** Aveți grijă ca aparatul să nu intre în contact cu apă improprie și nici nu așezați obiecte umplute cu lichide de exemplu, pahare deasupra aparatului! **8.** Nu amplasați pe dispozitiv surse de flacără deschisă, de exemplu lumânare aprinsă! **9.** Nu dezambalati aparatul și nu efectuați modificări asupra acestuia, deoarece intervențiile de acest gen pot provoca incendii, accidente sau electrocutare! **10.** Punerea în funcțiune sau manipularea necorespunzătoare a aparatului atrage după sine anularea garanției. **11.** Din cauza dezvoltării permanente a aparatului atât datele tehnice, cât și designul acestuia se pot modifica fără vreo notificare prealabilă. **12.** Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar, și dacă este cazul, ne cerem



Pentru a preveni eventualele deteriorări ale auzului, evitați ascultarea aparatului la un nivel sonor ridicat pentru o perioadă mai îndelungată!



Nu aruncați aparatele nefuncționale în containerele pentru deșeuri menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Difuzorul trebuie ales în așa fel, ca puterea nominală să fie întotdeauna mai mare decât puterea nominală de ieșire a amplificatorului. În caz ideal, puterea nominală a boxelor va fi mai mare cu 50% față de puterea nominală de ieșire a amplificatorului. În funcție de setarea reglajelor timbrului chiar și un amplificator cu putere mai mică poate pune în pericol boxele. Deconectați reglajele timbrului pentru sunetele joase, precum și cele înalte, în special circuitele aferente subwoofer-ului! În cazul unui sistem audio cu o configurație corespunzătoare, utilizarea acestora nu este necesară și poate chiar dăuna. Realizati conexiunile cu ajutorul soclului prevăzut cu cleme din partea din spate a boxei. Culoarea roșie reprezintă polaritatea pozitivă, culoarea neagră polaritatea negativă. Secțiunea transversală recomandată a cablului este de minim $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Puteți efectua conectarea și cu ajutorul unui soclu de 6,3 mm, dar deodată folosiți numai o variantă! Pe parcursul conectării amplificatorul să fie în stare oprită. Aveți grijă să conectați dispozitivele în maniera corespunzătoare și cu polaritatea corectă. Conexiunile să fie stabile, verificate să nu existe scurtcircuite iar volumul să fie reglat la minim. După pornirea boxei, creșteți nivelul sonor cu grijă. Nu efectuați pornire și oprire cu volumul ridicat, deoarece zgomotul creat astfel poate deteriora difuzoarele!

NIVELUL SONOR MAXIM

Toate difuzoarele trebuie rodite înainte de a putea fi folosite la parametrii corespunzători. De aceea în primele 30-50 de ore de utilizare se vor folosi la o sarcină de maximum 50%! În anumite cazuri, sunetul poate fi distorsionat, de o calitate mai proastă. Una dintre cauzele posibile poate fi un amplificator cu o putere prea mică, care în cazul mării nivelului sonor conduce la creșterea distorsionilor. Cuplearea la un amplificator cu putere prea mare poate cauza suprasarcină. Puterea maximă a sistemului este aceea la care sunetul se aude la o calitate bună, fără distorsioni.

Prin creșterea mai departe a volumului puterea de ieșire nu mai crește, din contră, cresc distorsiunile sistemului! Acest fenomen are efecte negative deosebit de puternice asupra bobinei, putând duce la deteriorarea acesteia! Dacă conectați un microfon, poziționați-l cât mai departe de boxe – și dacă este posibil în spatele acestora și nu în fața lor – pentru a exclude microfonul! Aceasta poate cauza o supraexcitație care poate dăuna difuzoarelor! La folosirea unui microfon creșteți volumul progresiv, iar dacă apare fenomenul de microfonie reduceți imediat volumul și în caz de nevoie schimbați poziția boxei!

CURĂȚARE

Aparatul se va curăța periodic folosind o cârpă moale, uscată. Curățați părțile din material plastic ale aparatului cu o cârpă ușor înmuiată. Nu folosiți detergenți agresivi! Evitați pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului și pe conectoare!

DEFECȚIUNE

În cazul apariției unei defecțiuni opriti amplificatorul și deconectați-l de rețeaua de alimentare! După un timp, încercați să-l porniți din nou. Dacă problema persistă în continuare, studiați următorul registru al defecțiunilor. Acest îndrumar Vă poate ajuta în identificarea defecțiunilor, dacă de altfel aparatul este conectat în mod corespunzător. În caz de nevoie adresați-Vă unui specialist!

Boxa nu funcționează

- Amplificatorul nu este pornit.
- Verificați starea de funcționare a amplificatorului.
- Difuzorul nu este conectat în mod corespunzător la amplificator.
- Verificați polaritatea cablului de conexiune, eventuala rupere sau eventualul scurtcircuit al acestuia, precum și conectarea în manieră corespunzătoare.

Volumul sau calitatea sunetului nu sunt corespunzătoare

- Difuzorul nu este conectat în mod corespunzător la amplificator.
- Verificați polaritatea cablului de conexiune, eventuala rupere sau eventualul scurtcircuit al acestuia, precum și conectarea în manieră corespunzătoare.

Sunset distorsionat, de proastă calitate

- Puterea de ieșire a amplificatorului este prea mare față de puterea difuzorului.
- Controlați tabelul cu capetele tehnice ale amplificatorului folosit. În caz ideal, puterea difuzorului este aproape dublă față de puterea amplificatorului. Reduceți volumul!
- Sursa de semnal conectată la intrarea amplificatorului emite un semnal prea mare sau de calitate proastă în sine.

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćene i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

NAPOMENE

1. Obratite pažnju na pravila povezivanja! Nepropisno povezivanje može da prouzrokuje kvarove koje ne spadaju pod garanciju. **2.** Odmah isključite uređaj ako primetite neku nepravilnost pri radu, obratite se stručnom licu. Neke greške se lako uočavaju (nema zvuka, neprijatan miris, strano telo u proizvodu itd.). **3.** Povezivanja uvek radite u isključenom stanju! Nikada ne uključujte ili isključujte sistem pri pojačanom zuku! Ovakvo ponašanje može odmah da upropasti zvučnike. **4.** Radi sprečavanja spoljih uticaja na zvuk, audio kablove sprovodite dalje od napojnih kablova! **5.** Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog sunca! Upotrebljivo isključivo u suvim prostorijama! **6.** Zvučnici poseduju magnete koji mogu da oštećuju uređaje i predmete osetljive na magnetna polja (kreditna kartica, audio video kasete, kompas...) **7.** Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte predmete napunjene tečnošću na uređaj! **8.** Na uređaj ne postavljajte predmete sa otvorenim plamenom (sveće itd.)! **9.** Ne rastavljajte uređaj i ne prepravljajte je, opasnost od požara i strujnog udara! **10.** Kvarovi prouzrokovani nestručnom i nepravilnim rukovanjem dovode do gubljenja garancije. **11.** Zbog konstantnog unapređenja proizvoda mogu da se dese nenajavljene promene u dizajnu i kvalitetu! **12.** Zbog eventualnih štamparskih grešaka ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Radi sprečavanja oštećenja sluha ne slušajte glasnu muziku duže vreme!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štitite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod

PUŠTANJE U RAD

Zvučnu kutiju tako treba odabrati da nazivna snaga zvučne kutije uvek bude veća od snage pojačala. Idealna kombinacija je ako je snaga zvučne kutije veća 50% od snage pojačala. Prilikom korišćenja regulacije boje tona na nekim frekvencijama opterećenje može biti znatno veće! Isključite regulaciju boje tona prvobitno obratite pažnju na regulaciju niskih tonova.

Povezivanje zvučne kutije sa pojačalom se radi preko terminala koja je sa zadnje strane zvučne kutije. Crvena boja označava pozitivni polaritet. Prilikom povezivanja obratite pažnju na pravilan polaritet. Preporučena minimalna debljina priključnog kabela treba da je 2 x 0,75 mm²

Povezivanje se može uraditi i sa utikačem 6,3 mm ali uvek koristite samo jednu vrstu povezivanja! Prilikom povezivanja pojačalo treba da je u isključenom stanju. Povezivanja radite po pravilu bez kratkih spojeva i pravilnim polaritetima. Priključci treba da su čvrsti i stabilni, jačina zvuka treba da je na minimumu. Nakon uključivanja pažljivo počnite da pojačavate zvuk. Ne vršite povezivanja pri uključenom pojačalu, ovakva povezivanja mogu da oštete sistem!

MAKSIMALNA SNAGA

Standardne upotrebe svaki zvučnik mora da se uhoda, u prvih 30-50 radnih sati ne sme se opteretiti sa više od 50% snage! U tom periodu ne pojačavajte na maksimalnu snagu! U pojedinim slučajevima može doći do izobličenja zvuka čemu uzrok može biti preslabo pojačalo gde se u ovom slučaju pojačava izobličenje, uzrok može biti i preveliko pojačalo gde problem predstavlja prejak signal. Maksimalna snaga će biti ona na kojoj sistem radi još bez izobličenja.

Povećavanjem snage se više ne povećava zvučna snaga samo se izobličavanje povećava koje može biti štetno za zvučnike!

ČIŠĆENJE

Za čišćenje koristite mekane krpe i četke. Plastične delove možete čistiti vlažnim maramicama. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da nešto ne ucuri u uređaj ili da se ne navlaže priključci na uređaju!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Prilikom uočavanja greške odmah isključite pojačalo! Nakon malo vremena probajte je ponovo uključiti. Ako problem nije otklonjen proverite sledeći spisak. Ovo uputstvo pomaže u lociranju greške ukoliko je uređaj pravilno povezan. Po potrebi obratite se stručnom licu!

Zvučnik ne radi

- Pojačalo nije uključeno.
- Proverite stanje pojačala, ispravnost.
- Zvučnik nije pravilno povezan sa pojačalom..
- Proverite polaritet priključnog kabela, proverite eventualne prekide, pravilno povezivanje, priključke.

Nije odgovarajuća snaga ili kvalitet zvuka

- Zvučnik nije pravilno povezan sa pojačalom.
- Proverite polaritet priključnog kabela, proverite eventualne prekide, pravilno povezivanje, priključke.
- Izobličenje loši zvuk**
- Izlazna snaga pojačala je prevelika u odnosu na snagu zvučnika.
- Proverite tehničke podatke pojačala. U idealnom odnosu snaga zvučnika treba da je dupla od pojačala koji se koristi. Smanjite snagu pojačala!
- Preveliki je ulazni signal u pojačalo, ili je sama po sebi lošeg kvaliteta.
- Proverite kvalitet i nivo ulaznog signala.

Pred prvo uporabo za varno in pravilno delovanje naprave pozorno preberite in proučite navodilo za uporabo. Shranite navodilo! Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke mlajše od 8 let. Otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti starejše osebe odgovorne za njih. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom in se priporoča konstanten nadzor! Otroci naj ne bodo prisotni v bližini embalaže če le ta vsebuje nevarne predmete kot so folije itd.!

OPOMBE

1. Bodite pozorni na pravilna povezovanja! Slaba povezovanja lahko povzročijo okvare katere ne spadajo v garancijo. **2.** V kolikor opazite kakšne nepravilnosti pri delovanju (brez zvoka, neprijeten vonj, tujek v napravi itd..) takoj izključite sistem, da bi zaščitili komponente pred okvarami in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo. **3.** Ne vršite nobenih povezovanj pri vključenem sistemu! Nikoli ne vključite ali izključite sistem pri povečanem zvoku! Takšno ravnanje lahko takoj uniči zvočnike. **4.** Zaradi preprečevanja motenj zvoka, napajalne kable shranjujte daleč od avdio kablov! **5.** Napravo zaščitite pred direktnim vplivom sonca, pred prahom, tekočinami, toploto, vlago, zmrzovanjem in udarci! Uporabljajte izključno v suhih prostorih! **6.** Zvočniki vsebujejo magnetne, ne postavljajte jih blizu predmetov kateri so občutljivi na magnetna polja (kreditne kartice, avdio video kasete, kompas...) **7.** Napravo zaščitite pred škropljenjem vode in ne postavljajte predmete napolnjene s tekočino na napravo! **8.** Na napravo ne postavljajte predmete z odprtim plamenom (svče itd.)! **9.** Ne razstavljajte napravo in je ne popravljajte, nevarnost požara in električnega udara! **10.** Okvare povzročene z nestrokovno vgradnjo in nemarno uporabo niso predmet garancije. **11.** Iz razloga konstantnega razvoja in izboljšave kvalitete, se lahko spremembe v karakteristiki in dizajnu zgodijo tudi brez najave! **12.** Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo.



Zaradi preprečevanja poškodb sluha, ne poslušajte preglasno glasbo dalj časa! Po izteku delovne dobe tega proizvoda, proizvod ne zavrzite z odpadom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklažne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše

ZAGON IN DELOVANJE

Izbrati je treba takšno zvočno škatlo, da je nazivna moč zvočne škatle vedno večja od moči ojačevalca. Idealna kombinacija je, če je moč zvočne škatle večja 50% od moči ojačevalca. Pri uporabi regulacije barve tona je na nekaterih frekvencah obremenitev lahko znatno večja! Izključite regulacijo barve tona prvotno bodite pozorni na regulacijo nizkih tonov.

Povezovanje zvočne škatle z ojačevalcem se naredi preko terminala kateri je na zadnji strani zvočne škatle. Rdeča barva označuje pozitivno polariteto. Pri povezovanju bodite pozorni na pravilno polariteto. Priporočena minimalna debelost priključnega kabla mora biti 2 x 0,75 mm². Povezovanje se lahko naredi tudi z vtičakom 6,3 mm a vedno uporabljajte samo eno vrsto povezovanja! Pri povezovanju mora biti ojačevalec v izključenem stanju. Povezovanje delajte po pravilu brez kratkih stikov in pravilne polaritete. Priključki morajo biti čvrsti in stabilni, jakost zvoka mora biti na minimumu. Po vklopu pazljivo začnite povečevati zvok. Ne vršite povezovanja pri vključenem ojačevalcu, takšna povezovanja lahko poškodujejo sistem!

MAKSIMALNA MOČ

Pred standardno uporabo se mora vsak zvočnik uteči, v prvih 30-50 delovnih urah se ne sme obremenjevati z več od 50% moči! V tem obdobju ne povečujte na maksimalno moč! Pri večjih močeh v posameznih primerih lahko privede do popačenosti zvoka čemu je vzrok lahko preglas ojačevalca, kjer se v tem slučaju povečuje popačenje, vzrok je lahko tudi prevelik ojačevalca kjer problem predstavlja premočen signal. Maksimalna moč bo tista pri kateri sistem deluje še brez popačenosti.

S povečevanjem moči se ne povečuje zvočna moč, ampak se samo povečuje popačenost, kar je lahko škodljivo za zvočnike!

ČIŠČENJE

Čiščenje vršite s finimi krpi in ščetkami. Plastične dele čistite z vlažnimi krpi. Ne uporabljajte agresivna kemična sredstva za čiščenje! Bodite pozorni da kaj ne priteče v napravo ali da se ne navlažijo priključki na napravi!

ODPRVLJANJE NAPAK

Če opazite napako v delovanju, takoj izključite ojačevalca. Počakajte malo in ponovno vključite sistem in preverite ali je napaka tudi dalje prisotna. V kolikor je napaka tudi dalje prisotna izključite sistem in preverite sledeče parametre kateri pomagajo pri lociranju nastale napake. V kolikor je sistem pravilno povezan je mogoče potreben nasvet strokovno usposobljene osebe!

Zvočnik ne deluje

- Ojačevalca ni vključen.
- Preverite napajanje ojačevalca, preverite pravilnost.
- Zvočnik ni pravilno povezan z ojačevalcem..
- Preverite polariteto priključnega kabla, preverite morebitne nepravilne stike, pravilno povezovanje, priključke.

Ni odgovarjajoče moči ali kvalitete zvoka

- Zvočnik ni pravilno povezan z ojačevalcem..
- Preverite polariteto priključnega kabla, preverite morebitne nepravilne stike, pravilno povezovanje, priključke.

Popačen slab zvok

- Izhodna moč ojačevalca je prevelika v odnosu na moč zvočnika.
- Preverite tehnične podatke ojačevalca. V idealnem odnosu moč zvočnika mora biti dvojna od ojačevalca kateri se uporablja. Zmanjšajte moč ojačevalca!
- Prevelik je vhodni signal v ojačevalca, ali pa je sam po sebi slabe kvalitete.
- Preverite kvaliteto in nivo vhodnega signala.

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Dbejte na správné zapojení! Nesprávné zapojení může způsobit závadu. **2.** Jestliže zjistíte jakoukoli závadu, přístroj okamžitě vypněte a kontaktujte odborníka! Mnohé anomálie (není slyšet zvuk, nepříjemný zápach, cizí předmět v přístroji, apod.) jsou snadno rozpoznatelné. **3.** Nikdy nezapojujte kabely při provozním režimu! Systém nikdy nezapínáte ani nevypínáte při hlasitosti nastavené na maximální hodnotu! Šum nebo jiné zvukové nárazy by totiž mohly způsobit okamžitě poškození reproduktorů. **4.** Abyste audiosystém ochránili před vnějšími zvuky, vedte audiokabely v odpovídající vzdálenosti od síťových kabelů! **5.** Chraňte před prachem, vlhkem, tekutinami, teplem, párou, mrazem a nárazy, dále před bezprostředním vlivem sálajícího tepla nebo slunečního záření! Určeno výhradně k používání v suchých podmínkách! **6.** Reproduktory obsahují magnety, a proto neumísťujte do blízkosti reproduktorů předměty citlivé na magnety (např. platební karty, magnetofonové kazety, kompas...) **7.** Přístroj nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na přístroj nepokládejte předměty naplněné tekutinou, např. sklenicí! **8.** Na přístroj není dovoleno pokládat zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka! **9.** Přístroj nerozebírejte, nijak neupravujte, protože byste tak mohli způsobit požár, nešťastnou událost nebo zásah elektrickým proudem! **10.** Nesprávné uvedení do provozu nebo zacházení má za následek ztrátu nároku na záruku. **11.** V důsledku plynulého vývoje mohou bez předcházejícího oznámení nastat změny týkající se technických parametrů a designu. **12.** Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem neodpovídáme.



Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchejte reproduktory po delší dobu při vysoké hlasitosti.



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případně

UVEDENÍ DO PROVOZU

Typ reproduktoru je nutné zvolit tak, aby hodnota nominálního zatížení byla vždy vyšší, než je nominální hodnota výstupního výkonu zesilovače. V ideálním případě alespoň o 50%. V závislosti na nastavení regulátorů zabarvení zvuku může pro reproduktor představovat nebezpečí i zesilovač s nižším výkonem. Vypněte regulátory zabarvení zvuku, především pak basové proudové obvody! V případě správně sestaveného zvukového systému nejsou potřebné a mohou být dokonce škodlivé.

Zapojení provedete pomocí konektorů umístěných na zadní straně reproduktoru. Červená barva signalizuje pozitivní polaritu, černá barva negativní polaritu. Doporučený průřez kabelu je alespoň 2 x 0,75 mm². Zapojení můžete provést i pomocí konektoru 6,3 mm, ale vždy použijte pouze jeden z možných způsobů! Během zapojování musí být zesilovač vypnutý. Dbejte na to, aby všechna zapojení a polarita byly provedeny podle předpisů. Všechna zapojení musí být stabilní a bez zkratů, nastavení hlasitosti musí být v minimální pozici. Po zapnutí začněte opatrně zvyšovat hlasitost. Přístroj nezapínáte ani nevypínáte při hlasitosti nastavené na vysoký stupeň, protože vznikající šum by mohl způsobit poškození reproduktorů!

MAXIMÁLNÍ HLASITOST

Všechny reproduktory musí být před pravidelným používáním z hlediska provozu zbaběnutý. V prvních 30 až 50 provozních hodinách je dovoleno sledovat 50% zatížení! V některých případech může být zvuk zkreslený a může mít nízkou kvalitu. Důvodem může být zesilovač s příliš nízkým výkonem, kdy v případě vyšší hlasitosti stoupá i zkreslení zvuku. Zesilovač s příliš vysokým výkonem pak může způsobit přetížení nesprávně zvoleného reproduktoru. Při maximální intenzitě hlasitosti systému je zvuk ještě kvalitní a bez zkreslení.

Dalším zvýšením hlasitosti se výstupní kvalita již nezvyšuje, ale naopak stoupá zkreslení zvuku vydaného systémem! Tento jev poškozuje reproduktory a může způsobit další závady! Jestliže budete k zesilovači připojovat i mikrofon, umístěte jej co možná nejdále od reproduktoru, abyste zabránili rušení! Reproduktor nesměřujte k mikrofonu, protože rušení poškozuje reproduktory! Při používání mikrofonu zvyšujte hlasitost opatrně, a jestliže zjistíte rušení, snižte okamžitě intenzitu hlasitosti a pokud to bude nutné, umístěte reproduktor na jinou pozici!

ČIŠTĚNÍ

K pravidelnému čištění používejte měkkou, suchou utěrku. Plastové části přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Čalouněný povrch můžete čistit vysavačem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje ani na kontaktní místa se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

V případě zjištění závady vypněte zesilovač a odpojte jej z elektrické sítě! Později zkuste zařízení opětovně zapnout. Bude-li problém přetrvávat i nadále, přečtěte si následující přehled. Tyto pokyny Vám mohou pomoci v identifikaci závady, jestliže jste zařízení zapojili správně. Bude-li to nutné, kontaktujte odborníka!

Reproduktor nevydává zvuk

- Zesilovač není zapnutý.
- Zkontrolujte stav zesilovače, provozuschopnost zesilovače.
- Reproduktor není správně zapojen k zesilovači.
- Zkontrolujte polaritu přírodního kabelu, případné přetížení/zkrat a správné zapojení.

Hlasitost nebo kvalita zvuku není odpovídající

- Reproduktor není správně zapojen k zesilovači.
- Zkontrolujte polaritu přírodního kabelu, případné přetížení/zkrat a správné zapojení.

Zkreslený, nekvalitní zvuk

- Výstupní výkon zesilovače je v porovnání s možností zatížení reproduktoru příliš vysoký.
- Zkontrolujte datový štítek zesilovače. V ideálním případě je hodnota zatížení reproduktoru téměř dvojnásobkem hodnoty zatížení zesilovače. Snižte hlasitost!
- Zdroj signálu připojený k vstupu zesilovače vysílá příliš vysoký signál nebo má nízkou kvalitu.
- Zkontrolujte kvalitu zdroje signálu a rozsah signálu.